

# 17 - Accomplices

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:24]** ---

*Let's fly in the prettiest sky*

**[00:31]** ---

*Towards a definite future, try*

**[00:46]** ---

*Wishes are reflected in your eyes,  
smiles overflowing with brilliance*

**[00:57]** ---

*Entrust your wings to the current,  
right now, without looking back*

**[01:09]** ---

*The miracle we met  
by chance is the pleasure line*

**[01:13]** ---

*We made a promise, right?*

**[01:20]** ---

*Let's fly to the prettiest sky*

**[01:26]** ---

*No matter how often you fall, try*

**[01:31]** ---

*The tomorrow you grab  
hold of as you're being hurt*

**[01:36]** ---

*I will never forget you,  
telling this gently and strongly*

**[02:18]** ---

And with this, all that's  
left is to put in the final key.

**[02:21]** ---

Yay! Praise me, praise me! Hey, come on...

**[02:24]** ---

All right, then, we're going.

**[02:26]** ---

What's this? Are you going  
to bring the final Apostle here?

**[02:31]** ---

Those Magdalene bastards are an eyesore!

**[02:34]** ---

So are the devils that  
are helping the humans.

**[02:37]** ---

You guys can just play  
with that as much as you'd like.

**[02:41]** ---

Here we go... here we go...

**[02:47]** ---

I just hope they don't go berserk.

**[02:51]** ---

The time has come when all  
those who would be Your servants,

**[02:53]** ---

the prophets and the apostles,  
the meek and the great,

**[02:57]** ---

all who fear Your name will be rewarded,

**[03:01]** ---

and those who would  
destroy the Earth will be destroyed.

**[03:15]** ---

Accomplices

**[03:48]** ---

Your older sister is alive.

**[04:10]** ---

I think it is almost ready.

**[04:12]** ---

Okay.

**[04:22]** ---

Miraculously, this alone survived.

**[04:25]** ---

What?

**[04:30]** ---

That cup?

**[04:32]** ---

Yes, the whole of the mansion had  
been torn apart, and amongst that...

**[04:46]** ---

I am powerless.

**[04:48]** ---

I don't even possess  
the kind of power you do.

**[04:52]** ---

But you stayed by her side.

**[04:58] ---**

There are times when you can help  
someone just by being near them.

**[05:04] ---**

I'm sure that, to Satella,  
you were her greatest support.

**[05:11] ---**

Maybe that was a little preachy.

**[05:21] ---**

The situation is changing.

**[05:24] ---**

It appears that the San Francisco branch

**[05:27] ---**

has also begun to take serious  
action using their own discretion.

**[05:33] ---**

Could the Sinner Aion  
destroying the Jewel Witch's family

**[05:37] ---**

also have had  
something to do with this case?

**[05:41] ---**

It appears that we're always  
one step behind, doesn't it?

**[05:46] ---**

This time, we cannot  
allow them to do as they wish.

**[05:50] ---**

That is why we've allied  
ourselves with devils after all.

**[05:57] ---**

All of the causality  
is gathering in San Francisco.

**[06:01] ---**

It appears that  
the West Coast's Astral Line

**[06:04] ---**

has started to show  
the effects of that as well.

**[06:06] ---**

I've heard as much from Elder.

**[06:09] ---**

Dispatching scout planes  
is currently under consideration.

**[06:13] ---**

Without the permission of the council?

**[06:16] ---**

The higher ups won't stay quiet.

**[06:19]** ---

I will pretend that I can't hear them.

**[06:27]** ---

I wonder if the Lord  
will smile upon their future?

**[06:38]** ---

How are you feeling?

**[06:52]** ---

Let's freshen up the air in here.  
I'm opening the doors!

**[07:02]** ---

The weather's nice. How about  
going outside for a change of scenery?

**[07:12]** ---

You're always cheerful, aren't you?

**[07:15]** ---

Satella...

**[07:23]** ---

This...

**[07:30]** ---

The brilliance won't  
come back to it, just like me.

**[07:45]** ---

Rosette!

**[07:46]** ---

Rosette! What's wrong?

**[07:48]** ---

Nothing, I'm telling you.

**[07:52]** ---

I'm all right. I'm an idiot, you know?

**[07:55]** ---

I hit my head there  
just now. So don't worry.

**[07:59]** ---

You can't tell us not to worry!

**[08:02]** ---

Please let me see for a moment!

**[08:04]** ---

I'm telling you, it's not anything serious!

**[08:05]** ---

Rosette!

**[08:27]** ---

Why?

**[08:30]** ---

I'll go get some bandages and antiseptic.

**[08:49]** ---

I've finished wrapping the bandages,  
**[08:51]** ---  
but the blood just isn't stopping.  
**[08:54]** ---  
It's all right. I said it's nothing big.  
**[08:59]** ---  
You know, don't you?  
**[09:05]** ---  
What are they?  
**[09:09]** ---  
Stigmata...  
**[09:12]** ---  
Stigmata?  
**[09:14]** ---  
They appear in the same places where  
Jesus Christ's body was cut and wounded.  
**[09:20]** ---  
They're the markings of God.  
**[09:22]** ---  
They're proof that she's  
been chosen to be God's own.  
**[09:31]** ---  
Lady Rosette, there's a call  
for you from the Magdalene Order.  
**[09:44]** ---  
A devil's failure will be settled...  
**[09:49]** ---  
...by a devil.  
**[09:52]** ---  
Duffau and the others will be  
in charge of storming the hideout.  
**[09:56]** ---  
Rosette and Chrono will join up with them.  
**[09:59]** ---  
We will provide backup.  
**[10:00]** ---  
We'll utilize crucifix barriers  
and seal away the Sinners.  
**[10:05]** ---  
We cannot let them escape  
to the city, no matter the cost.  
**[10:09]** ---  
One hundred and twenty \*Principatus  
\*crucifix barriers have been set up.  
**[10:12]** ---  
Forty Powers have been set up.  
**[10:15]** ---

Set up for three Sacred  
machine guns will be finished soon!

**[10:23]** ---

It looks like they've  
located the Sinners' hideout!

**[10:25]** ---

It's on a beach on the outskirts of 'Cisco.

**[10:26]** ---

There's going to be  
a coordinated attack at noon!

**[10:28]** ---

Azmaria, take care of Satella.

**[10:30]** ---

What?

**[10:34]** ---

What do you mean by that?  
I'm going to fight alongside you!

**[10:37]** ---

Right now,  
it's impossible for you to fight devils!

**[10:40]** ---

You should know that  
better than anyone else!

**[10:47]** ---

Stay here for today.  
We'll do your share of the fighting too, so...

**[10:54]** ---

I'm all right, I'm all right!

**[10:56]** ---

I feel a lot better since I was treated.

**[10:59]** ---

And besides...

**[11:01]** ---

...I've got this present  
from Elder, so it'll be fine.

**[11:05]** ---

Right?

**[11:06]** ---

Now then! There's no time to lose!

**[11:08]** ---

Time isn't going to stop for us after all!

**[11:10]** ---

Azmaria, take care of Satella!  
This is important work too.

**[11:15]** ---

Right.

**[11:16]** ---

We're going, Chrono!

**[11:17]** ---

R-Right!

**[11:18]** ---

Rosette!

**[11:24]** ---

Be careful.

**[12:00]** ---

There isn't anyone here!

**[12:03]** ---

So they got away.

**[12:24]** ---

Your actions are obvious!

**[13:05]** ---

Everyone!

**[13:06]** ---

Rosette!

**[13:08]** ---

Are you all right?

**[13:08]** ---

Yes.

**[13:09]** ---

Leave it to us!

**[13:12]** ---

Reinforcements, huh?

**[13:16]** ---

Duffau!

**[13:17]** ---

Sinner Viede, Sinner Genai...

**[13:21]** ---

By Pandemonium's will,  
both of you will be punished!

**[13:28]** ---

You bastard!

**[13:31]** ---

Listen to what I'm saying, boy!

**[13:54]** ---

They got us.

At this rate, all we are is a liability.

**[13:59]** ---

What are you saying? It's not over yet!

**[14:04]** ---

You're right.

**[14:07]** ---

Evacuate the wounded!

**[14:09]** ---

Anyone who can keep fighting,

back up Duffau and the others!

**[14:12]** ---

Yes, Sir!

**[14:17]** ---

Rosette!

**[14:20]** ---

You mustn't!

**[14:21]** ---

But!

**[14:23]** ---

I don't want to reduce  
your life span any more!

**[14:27]** ---

Chrono...

**[14:28]** ---

You traitor!

**[14:52]** ---

Use that, Chrono!

**[14:54]** ---

Don't you dare look away!

**[14:57]** ---

Chrono!

Before you wave that toy around,

**[15:00]** ---

hurry up and go back to your original form!

**[15:03]** ---

We can't let the power  
that killed one hundred million

**[15:05]** ---

go berserk in this place!

**[15:07]** ---

You coward!

**[15:09]** ---

You bastard!

**[15:34]** ---

All of this crap is annoying!

**[15:52]** ---

Cut me a break on how  
many times I have to do this.

**[15:55]** ---

Even slowpokes have their limits!

**[15:58]** ---

Thank you, Mr. Carv.

**[16:06]** ---

There are a lot of injured.

**[16:07]** ---

It would be best to

fall back for the time being.

**[16:10]** ---

So it seems.

**[16:13]** ---

Anyone that's free,  
while you protect the injured,

**[16:15]** ---

we're going to temporarily  
fall back to the rear position!

**[16:17]** ---

Yes, Sir!

**[16:18]** ---

Rosette, be careful!

**[16:20]** ---

I'll be all right! Leave the rest to me!

**[16:22]** ---

Come back with Chrono, okay?

**[16:24]** ---

That's an absolute promise, okay?

**[16:26]** ---

Yeah...

**[16:42]** ---

What's wrong? Is this all  
you've got, killer of one hundred million?

**[16:45]** ---

Chrono!

**[16:58]** ---

So this is the bullet that killed Rizel.

**[17:01]** ---

This is tiresome!

**[17:16]** ---

Using devils to get the better of devils...

**[17:19]** ---

Was our choice truly the correct one?

**[17:23]** ---

Minister Gilliam!

**[17:25]** ---

The set up for the Dominions  
wide-area barrier is complete.

**[17:29]** ---

All right!

**[17:30]** ---

Activate the wide-area barrier!

**[17:37]** ---

There! How long can you hold out?

**[17:40]** ---

Stop your babbling!

**[17:42]** ---

This is the end!

**[17:47]** ---

Genai!

**[17:49]** ---

Damn it! Now you've gone and done it!

**[17:57]** ---

Chrono!

**[17:58]** ---

Duffau!

**[18:11]** ---

So it's begun.

**[18:15]** ---

Now, Rosette!

**[18:27]** ---

Die!

**[18:37]** ---

Man, there's just no end when  
it comes to taking care of humans,

**[18:40]** ---

right, Chrono?

**[18:52]** ---

I'm taking you with me!

**[19:00]** ---

Carv!

**[19:03]** ---

Viede!

**[19:15]** ---

I won't forgive you.

I won't forgive you, you bastards!

**[19:33]** ---

Damn it! Damn it!

**[19:36]** ---

Viede died,  
right before my eyes. Son of a bitch!

**[19:43]** ---

Whoa, you were  
soundly beaten, weren't you?

**[19:47]** ---

That's why it would have been  
best for you to not have gone.

**[19:49]** ---

Well, your auto-regenerative abilities  
will be able to handle injuries like that.

**[19:53]** ---

Shut up!

**[19:55]** ---

What about Chrono?

**[19:56]** ---

He was an utter wimp.

**[20:00]** ---

I don't know if it was because  
that girl was hurt or something,

**[20:03]** ---

but he pulled some crap like  
trying to fight in his tiny form.

**[20:08]** ---

Hurt?

**[20:12]** ---

I see...

**[20:14]** ---

That means He's finally  
decided to advance his pawns.

**[20:20]** ---

Joshua! I have good news!

**[20:25]** ---

Lord Aion...

**[20:30]** ---

What's wrong?

**[20:39]** ---

Big sister...

**[20:42]** ---

...big sister, where are you?

**[20:45]** ---

Lord Joshua, I am here.

**[20:49]** ---

My big sister... Where's my big sister?

**[20:53]** ---

Joshua, your beloved sister  
will be coming to see you soon.

**[21:00]** ---

My big sister is?

**[21:02]** ---

That's right, isn't that nice?

**[21:05]** ---

Big sister...

**[21:10]** ---

Yeah, I'm looking forward to it.

**[21:17]** ---

Let's light the candles and raise a toast.

**[21:21]** ---

Let's give her a warm welcome.

**[21:24]** ---

Tomorrow's the carnival.

It's going to be fun!

**[21:37]** ---

*It's because I think I love you*

**[21:44]** ---

*That I get hurt and I get bewildered*

**[21:50]** ---

*When our cold cheeks met, a heart was born*

**[22:04]** ---

*I always want to see you right away*

**[22:12]** ---

*I love you so much*

*I end up not being able to talk*

**[22:18]** ---

*How can I see gentleness?*

**[22:25]** ---

*Hold me more tightly,*

*I believe in your warm heart*

**[22:36]** ---

*Farewell, solitaire, I go to tomorrow*

**[23:02]** ---

*Everyone! Are you doing well?*

**[23:04]** ---

*What the?*

**[23:06]** ---

*Even if there are a lot of painful things,*

**[23:07]** ---

*let's cheer up and do our best!*

**[23:08]** ---

*Okay then, raise your head and smile!*

**[23:10]** ---

*When it's time to have fun, have fun!*

**[23:12]** ---

*Hold on, Azmaria!*

*Ohh, what's happened to you?*

**[23:15]** ---

*It looks like the heavy mood around here*

**[23:17]** ---

*became too much for her to bear any more.*

**[23:19]** ---

*Tomorrow is a fun festival!*

**[23:22]** ---

*Poor girl...*

**[23:23]** ---

*Next episode, "Four People!"*

**[23:24]** ---

*Let's dance the night away!*

**[23:27]** ---

Four People  
**[23:29] ---**

---

Revision #1

Created 2026-01-29 03:53:58 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 03:53:58 UTC by whimsee